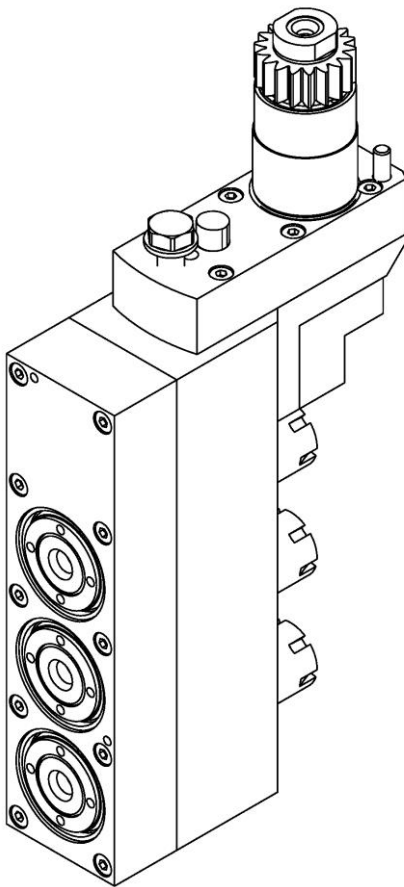


BSE-3209

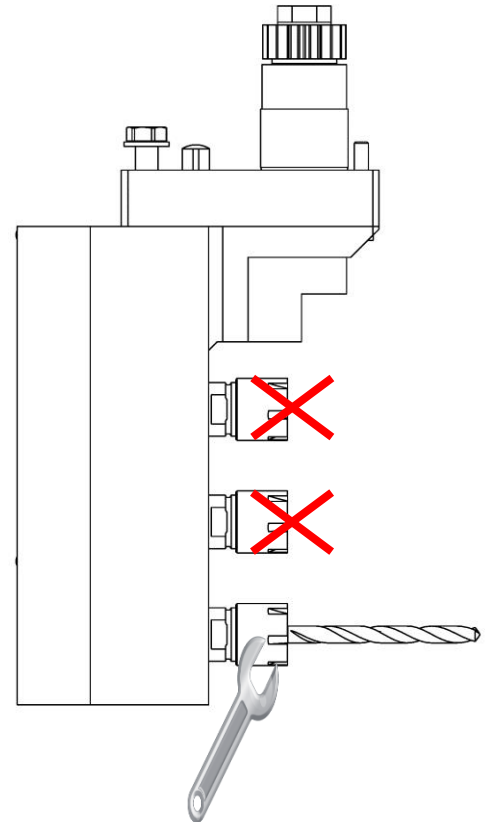
Français

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement.
Serrer, les 2 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).
Pour terminer, ajouter la vis M8 et la rondelle puis serrer.



2. Régler les offsets des 3 positions.

3. Lors du montage ou démontage de vos outils, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet, en utilisant une clé à fourche adaptée.



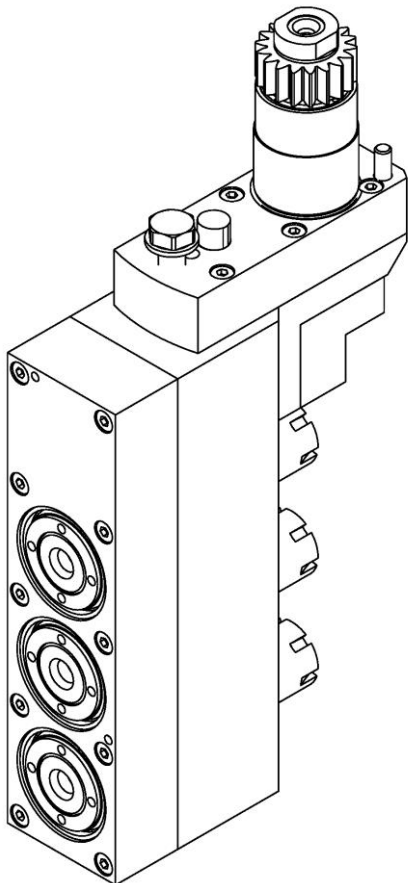
4. Le diamètre de queue d'un outil de coupe doit avoir une différence de moins de 0.5mm par rapport au diamètre de la pince.
Exemple : Ø de pince 9.5mm – Ø queue 9.01 minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser les bouchons fournis.

BSE-3209

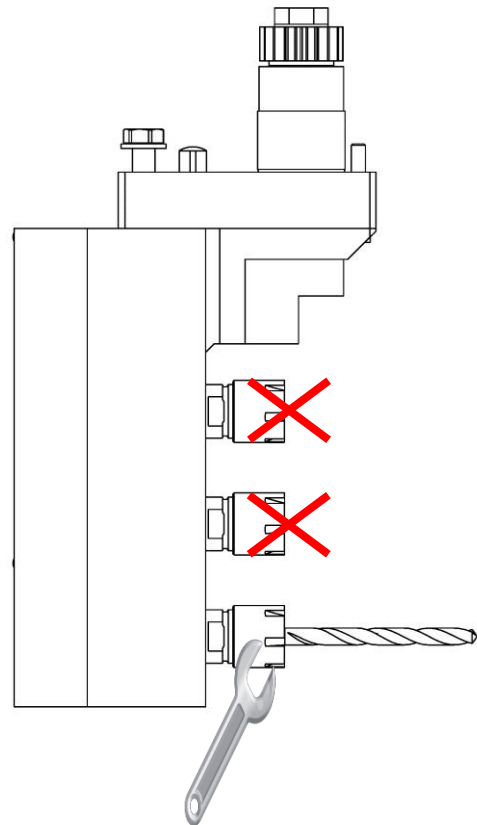
English

1. To fix the tool holder to the machine, introduce the shank and use the pin for the positioning.
Then tighten the 2 screws of fixations (Important, watch that the screws have the same strength of tightening).
Finally, add the M8 screw and washer and tighten.



2. Adjust the offsets of 3 positions.

3. During the mounting or the dismounting of your tools, block the broach on flats planned for that purpose, using an adapted wrench.

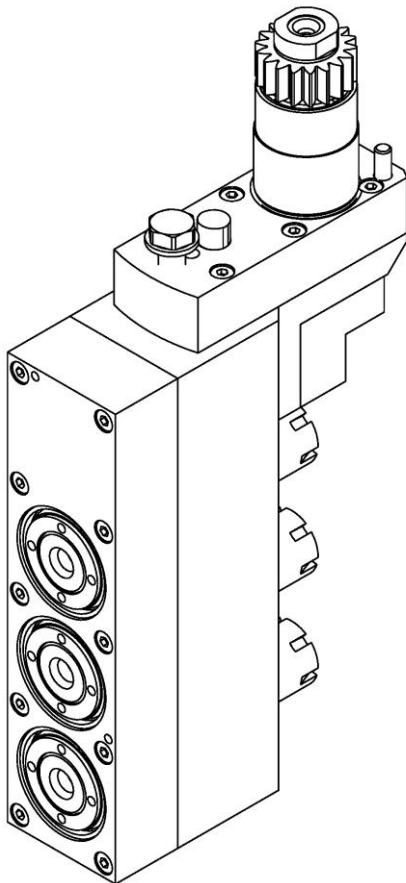


4. The shank diameter of a cutting tool should have a difference of less than 0.5mm diameter with respect to the clamp.
Example: \varnothing 9.5mm clamp - \varnothing 09.01 minimum tail

Note : Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.

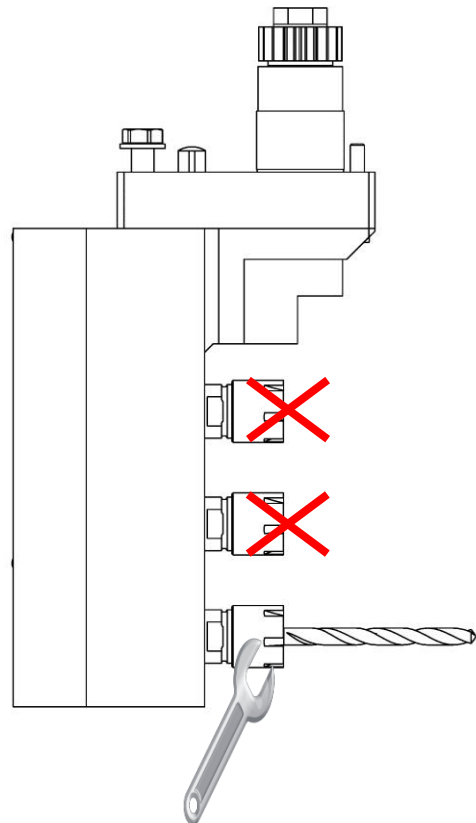
BSE-3209**Deutsch**

1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie den Schaft hinein und zentrieren Sie es mit dem Positionierstift.
Ziehen Sie die 2 Schrauben an (Wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben).
Dann ziehen Sie die M8 Schraube mit der Unterlegscheibe an.



2. Stellen Sie die Offsets von den 3 Positionen ein.

3. Während der Montage oder der Demontage ihrer Werkzeuge, blockieren Sie die Spindel auf die vorhergesehenen Flächen mit einem adaptierten Gabelschlüssel.



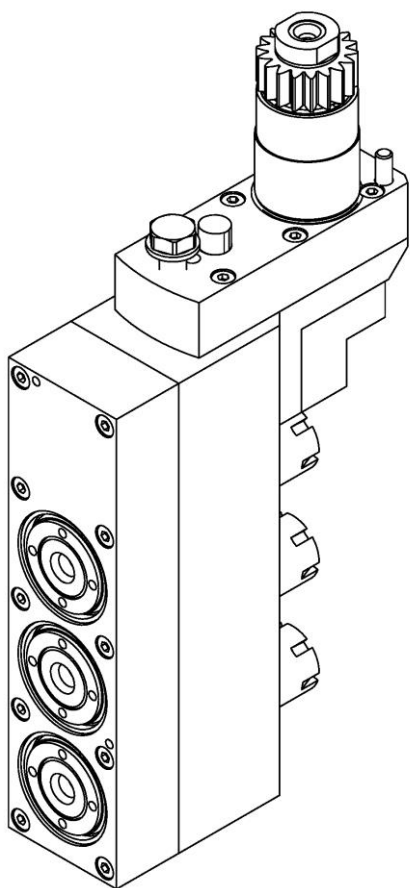
4. Der Schaftdurchmesser eines Schneidwerkzeuges sollte eine Differenz von weniger als 0,5 mm Durchmesser in Bezug auf die Klemme haben.
Beispiel: Ø 9,5 mm Klemm - Schaft-Ø9.01 Minimum.

ANMERKUNG: Niemals den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

BSE-3209

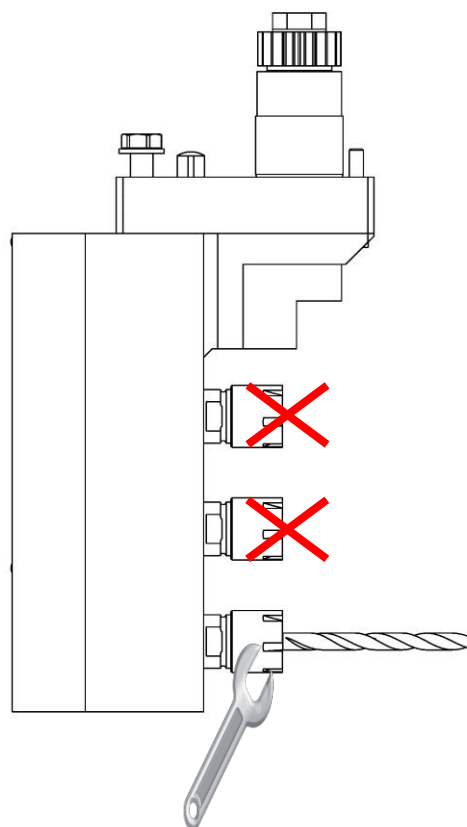
Italiano

1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina, introdurre il codolo e utilizzare il pin per il posizionamento. Serrare le 2 viti di fissaggio (importante, guardare che le viti hanno la stessa forza di serraggio). Infine, aggiungere la vite M8 e la rondella e serrare.



2. Regolare gli offsets delle 3 posizioni.

3. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili, bloccare il mandrino sulle superficie previste a questo effetto, utilizzando una chiave adattata.



4. Il diametro del gambo di un utensile di taglio deve avere una differenza di meno di 0,5 mm di diametro rispetto alla pinza. Esempio: morsetto \varnothing 9,5 mm - gambo \varnothing 9.01 minimo.

NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare i cappuccio di protezione forniti.